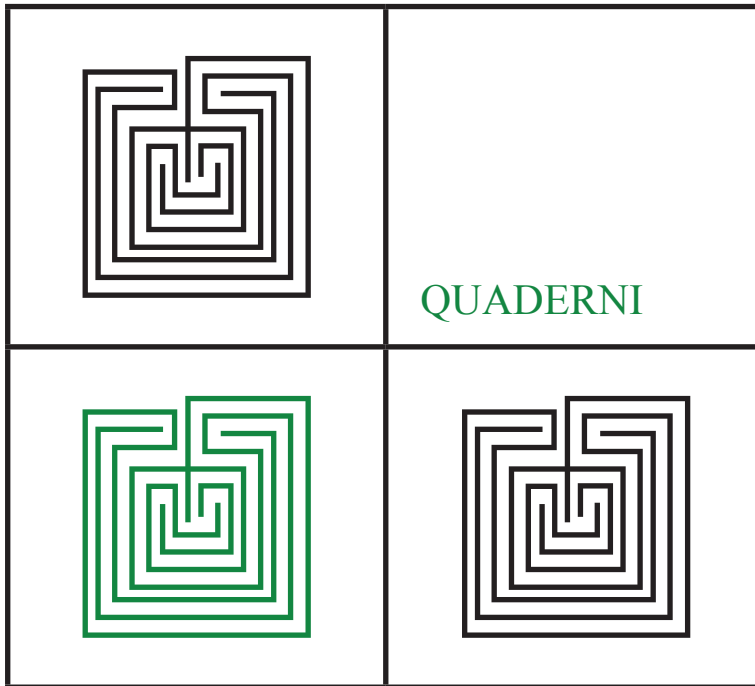

MALAS NOTICIAS Y NOTICIAS FALSAS
ESTUDIO Y EDICIÓN DE RELACIONES DE SUCESOS
(SIGLOS XVI-XVII)

Valentina Nider y Nieves Pena Sueiro (eds.)



LABIRINTI 181

Università degli Studi di Trento
Dipartimento di Lettere e Filosofia

MALAS NOTICIAS Y NOTICIAS FALSAS
ESTUDIO Y EDICIÓN DE RELACIONES DE SUCESOS
(SIGLOS XVI-XVII)

Valentina Nider y Nieves Pena Sueiro (eds.)

Università degli Studi di Trento
Dipartimento di Lettere e Filosofia

COMITATO SCIENTIFICO

Andrea Comboni (coordinatore)

Università degli Studi di Trento

Francesca Di Blasio

Università degli Studi di Trento

Jean-Paul Dufiet

Università degli Studi di Trento

Caterina Mordegli

Università degli Studi di Trento

Il presente volume è stato sottoposto a procedimento di *peer review*.

Collana Labirinti n. 181

Direttore: Andrea Comboni

© 2019 Università degli Studi di Trento - Dipartimento di Lettere e Filosofia

Via Tommaso Gar 14 - 38122 TRENTO

Tel. 0461-281722

<http://www.lettere.unitn.it/154/collana-labirinti>

e-mail: editoria.lett@unitn.it

ISBN 978-88-8443-884-3

ÍNDICE

Introducción	7
Tabla de abreviaturas	16
MICHELE OLIVARI, <i>Cattive notizie? Le necrologie negli Avisos madrileni del primo Seicento</i>	17

DESASTRES NATURALES Y EPIDEMIAS

GABRIEL ANDRÉS, <i>Traslado de una carta que de Portugal enviaron al Marqués de Tarifa en que le hacen relación del terremoto (1531)</i>	41
SAGRARIO LÓPEZ POZA, <i>Una relación sobre la peste en Logroño en 1599</i>	57
CARLOTA FERNÁNDEZ TRAVIESO, <i>Las crecientes del Guadalquivir en Sevilla y Triana y la avenida del Tormes en Salamanca en 1626</i>	89
NIEVES PENA SUEIRO, <i>Los espantosos sucesos de Constantinopla en 1631</i>	111
FLAVIA TUDINI, <i>Una relación sobre el terremoto de Lima de 1687</i>	125

DERROTAS MILITARES

CARMEN ESPEJO-CALA, <i>Victorias retóricas: las relaciones de sucesos sobre derrotas militares (1624-1629)</i>	149
ALESSANDRA MARCANDALLI, <i>Malas noticias: la derrota española en una relación de la batalla de Moncrivel (1650)</i>	165

**LOS ‘OTROS’: SODOMITAS, BRUJAS, HEREJES, JUDÍOS,
GITANOS, ADÚLTEROS ASESINOS**

TONINA PABA, <i>Della giustizia fatta a Barcellona sopra cinquecento strighe: casi di stregoneria nella Spagna del XVI secolo (1548)</i>	187
JAVIER RUIZ ASTIZ, Transgresiones sodomitas en la isla de Bembos: edición de una relación de sucesos de 1604	203
SANDRA PEÑASCO GONZÁLEZ, Algunos avisos de Inglaterra de la persecución grande que ahora de nuevo hay en aquel Reino contra los católicos (1615)	235
MÓNICA MARTÍN MOLARES, El “estrago fiero” del adulterio en una relación de sucesos de 1616	257
ROCÍO BARROS ROEL, Las crueldades y robos grandes que hacían en Sierra Morena unos gitanos salteadores (1617)	281
VALENTINA NIDER, La resemantización de la calumnia de la sangre en una falsa relación de martirio por Italia, Francia y España (1627)	303

INTRODUCCIÓN*

1. Los dos polos del título, *Malas noticias* y *noticias falsas*, intentan enmarcar con ejes un tanto abstractos el amplio abanico de posibilidades –noticias malas, pseudonoticias, noticias ‘infladas’, noticias ficticias, noticias falsas– que aparecen en los textos editados. Esto a pesar de que en sus portadas se anuncie una relación «verdadera» –o incluso «verísima»– según las consabidas marcas genéricas. Marc Bloch observaba en 1921:

De faux récits ont soulevé les foules. Les fausses nouvelles, dans toute la multiplicité de leurs formes, –simples racontars, impostures, légendes– ont rempli la vie de l’humanité. Comment naissent-elles ? De quels éléments tirent-elles leur substance ? Comment se propagent-elles, gagnant en ampleur à mesure qu’elles passent de bouche en bouche ou d’écrit en écrit ? Nulle question plus que celles là ne mérite de passionner quiconque aime à réfléchir sur l’histoire¹

Y, obviamente, como recuerda Henry Ettinghausen, en esta época

no hubo malas noticias, ni siquiera en la prensa amarilla. Hasta las historias más exageradamente tremendistas fueron capaces de convertirse en buenas noticias: en pruebas [...] de la victoria de la justicia humana y la divina²

* Valentina Nider y Nieves Pena Sueiro son autoras de los apartados 1 y 2 respectivamente.

¹ M. Bloch, *Réflexions d’un historien sur les fausses nouvelles de la guerre*, «Revue de synthèse historique», 33, 2-3 (1921), 13-35 (15).

² H. Ettinghausen, *Prensa amarilla y Barroco español*, en Roger Chartier y Carmen Espejo Cala (eds.), *La aparición del periodismo en Europa: comunicación y propaganda en el Barroco*, Marcial Pons Historia, Madrid 2012, pp. 127-158.

Además, malas noticias ¿para quién? Recuerda Michele Olivari, en el trabajo que sirve de pórtico al volumen, que la muerte de los enemigos en batallas famosas como Lepanto fueron celebradas con entusiasmo y que incluso frente a la noticia del asesinato de Enrique IV de Francia se detectan reacciones ambiguas, oscilando entre el horror ante el magnicidio y el alivio por la muerte de un posible enemigo. No obstante, –sigue Olivari– la muerte conquista su espacio en los *Avisos de Madrid* donde, ya en 1608-1609, se anuncian las defunciones de miembros de la mediana y alta nobleza, incluidas las mujeres, y no solamente el deceso de personajes excepcionales como ocurría en el siglo anterior. En el corpus analizado por Olivari la brevedad y la sobriedad no son óbice para que se filtren instancias políticas o condolencias, con una sobria apelación a los afectos. Las necrológicas no son pues, una invención del siglo XIX y XX, y los lectores de la época debían de considerarlas una sección habitual en los avisos.

Relatar las catástrofes –según explican los historiadores de la *Disaster Narrative*³– es un discurso cultural y terapéutico para hacer frente a los cambios abruptos que se producen tanto en el espacio físico como en la sociedad. Las relaciones de sucesos aseguran a los lectores la firmeza de las estructuras económicas y sociales y su capacidad de contrarrestar los desastres. Con la utilización insistida de *verba sentiendi* en las descripciones, entremezcladas de apóstrofes, exclamaciones y de una adjetivación sensacionalista en los títulos («espantoso», «cruel», «extraño» etc.) donde abunda un léxico que remite al campo semántico de la muerte y del asombro, las relaciones se hacen eco además de los efectos emotivos que estos eventos producen.

Las relaciones de sucesos extraordinarios que se recogen en este volumen narran terremotos, aluviones, epidemias, tempesta-

³ Sobre el tema, puede verse el reciente *Disaster Narratives in Early Modern Naples. Politics, Communication and Culture*, Domenico Cecere, Chiara De Caprio, Lorenza Gianfrancesco, Pasquale Palmieri (eds.), Viella, Roma 2018.

des, eclipses y apariciones celestes. Considerados *signa* o prodigios, los fenómenos desastrosos de la naturaleza constituyen un fondo donde sobresalen, por un lado, la voluntad divina que castiga los pecados de la fragilidad humana y, por otro, la actuación salvífica de los santos patronos y de los héroes civiles. Estos últimos ponen en juego su propia vida y su patrimonio para ayudar a las víctimas en sus primeras necesidades, facilitando alimentos, controlando los precios de los mismos, evaluando la habitabilidad de casas y edificios públicos. Los valedores se encarnan en autoridades civiles y religiosas de diferente grado. Las breves relaciones sobre el terremoto de Lisboa de 1531 enfocan especialmente a la familia real y a algunos aristócratas y en la «canción» final atribuyen la catástrofe a la reforma protestante (Andrés). El corregidor de Logroño –un caballero de la Orden de Santiago, con la «cruz al pecho»– socorre a los ciudadanos en la epidemia de peste de 1599 (López Poza) y en el aluvión de Sevilla de 1626 sobresale la caridad de un «religioso carmelita descalzo» (Fernández Travieso). Casi un siglo después (1687), en Lima, se alaba al virrey, quien, para mejor socorrer a sus vasallos, no se limita a la experiencia, sino que se documenta sobre la actuación de un predecesor en otro seísmo. En la misma relación, se pone en la boca de un ‘predicador de los temblores’ una denuncia social con acentos de «leyenda negra» (Tudini).

A los santos, en cambio, se atribuyen intervenciones milagrosas, mediatizadas con frecuencia por imágenes y reliquias que resisten a los estragos. Por ejemplo, en la relación antes citada, el «Cristo de los milagros» o «de los temblores» en Lima, o el «clavel de seda» de una imagen del niño Jesús que aparece entre los escombros en Salamanca (Fernández Travieso).

La misma doble perspectiva se encuentra en las noticias sobre los asesinatos y los desacatos a las leyes humanas y divinas debidos a la actuación del ‘Otro’: brujas, protestantes, gitanos, judíos, sodomitas de islas imaginarias, adúlteros impenitentes. Las relaciones, descritos los horrores con tonos sensacionalistas, se vuelcan en celebrar la virtud heroica de las víctimas –por ejemplo, de

los frailes franciscanos y capuchinos– y la actitud ejemplar de los que descubren los casos. Entre ellos, algunos no son responsables de los delitos, como el recién nacido fruto de una unión diabólica, en Bombos o Bembos, la imaginaria isla de los sodomitas, que rechaza el bautismo llamando la atención sobre la imperante corrupción de las costumbres (Ruiz Astiz). Una precisa estrategia orientada a impulsar las delaciones parece corresponder a la elección de un niño judío como denunciante de sus familiares por el asesinato de dos frailes, en el Piamonte (Nider), o también a la de un arrepentido amante de una bruja, que se autodenuncia a los Inquisidores (Paba). Estas noticias se ensamblan echando mano a los estereotipos que caracterizan los que se perciben como desviados, o exogrupos, aunque algunos casos pueden reflejar sucesos históricos, como el de la adúltera de Écija, atestiguado por las crónicas (Martín Molares).

Se celebran las autoridades que se encargan del orden público –Inquisición o Santa Hermandad o las que correspondan– y las normas de conducta ortodoxas se difunden explícitamente, por ejemplo, con un pregón (Ruiz Astiz) o en listados, para mostrar que, aunque un grupo se califica a sí mismo de cristiano, lo es solo en apariencia, pues nadie ha visto a los gitanos bautizarse, comulgar, confesarse y confirmarse (Barros Roel). Asimismo, tratando de gitanos y judíos se alude a la expulsión como una medida necesaria o que, en el caso de los gitanos, se evoca haciéndose eco del debate político contemporáneo para alabar a los países que ya la pusieron en práctica (España y Francia) y criticar a los que por oportunismo económico y político dieron cobijo a estas minorías.

Por lo que se refiere a las relaciones de tema bélico, las malas noticias son naturalmente las derrotas. Sin embargo, en este género editorial cabe también considerar las estrategias para enmascarar la ausencia de noticias, frecuentemente indicio de un escaso o no favorable éxito. Así, en la relación sevillana que reúne distintos avisos, dominan las «pseudonoticias» y en el título se anuncian sucesos de la Guerra de los Treinta años que luego el texto

no trata. Esto se debe al hecho de que el año en cuestión (1629) se caracteriza más por el «tiempo muerto que se produce entre batalla y batalla» y las derrotas que por las victorias (Espejo-Cala). En una relación sobre el fracasado cerco de Moncrivel, en Piamonte (1650) se minimiza el suceso con morosas descripciones geográficas y una hábil estrategia retórica (Marcandalli).

El horizonte geográfico que se reconstruye a partir de estos textos es muy amplio: aparecen Barcelona y Sevilla, pero también Logroño, Salamanca, Sierra Morena, y naturalmente Portugal y las colonias. Las noticias llegan bien desde países europeos (Inglaterra, Flandes, Francia, Italia), donde se ubican sucesos terribles, prueba del error o ambigüedad religiosos que los dominan, bien de ciudades lejanas como Constantinopla, o de lugares imaginarios como la distópica isla de Bembos.

Otra geografía paralela emerge de los datos editoriales que restituyen tupidas redes de editores, informantes, autores y traductores. Se incluyen textos impresos en Sevilla, Barcelona, Valencia, Logroño, Roma, Venecia o Lima, así como otros sin datos de edición. Los textos seleccionados aportan información sobre sucesos considerados malas noticias a lo largo de los siglos XVI (1531, 1548, 1599) y XVII (1604, 1615, 1616, 1624, 1626, 1627, 1629, 1631, 1650, 1687).

Como se ha visto, al margen de los temas tratados, las relaciones reunidas en esta antología despliegan una amplia gama de formas textuales en prosa y verso (especialmente romances y ‘coplas de ciego’). Aunque suelen ser anónimas, algunas traen el nombre de su autor o de su traductor, o puede formularse la hipótesis de que el autor coincida en el editor (López Poza). No publican la licencia, aunque esta aparece citada en las portadas, donde escasean las imágenes a no ser recicladas, de la Biblia (Paba) o incluso de libros científicos (Pena Sueiro). Las noticias se presentan en muchos casos como un «traslado» de una carta de carácter trasfronterizo (Andrés) o de varias misivas, provenientes de diferentes ciudades noreuropeas reunidas bajo el título de

«avisos» (Peñasco). Tanto la función de emisor como la de destinatario se suelen atribuir a personajes destacados, como inquisidores y arzobispos, hecho que de por sí certifica la oportunidad de su ‘traducción’ (Paba, Pena Sueiro). La reescritura a partir de un texto en otra lengua permite formular hipótesis sobre cortes y reformulaciones (Nider). Gracias a la ambientación lejana la misma noticia, con oportunas modificaciones, se difunde a lo largo de decenios (Pena Sueiro). También se acopian en diferentes romances reunidos en el mismo pliego hechos tremendistas y ejemplos positivos como la leyenda de doña Urraca (Barros Roel). Asimismo, se yuxtaponen para un público colonial dos relaciones en prosa de tema parecido, aunque ocurrido en diferentes ciudades españolas (Fernández Travieso), se difunden relaciones impresas en México sobre un suceso de Lima (Tudini) y relaciones de avisos en serie que anuncian la prensa periódica (Espejo-Cala). En otros casos el texto se presenta como una ‘respuesta’ a la información que difunde el bando contrario (Marcan-dalli).

2. En los últimos veinticinco años el estudio de las Relaciones de sucesos desde una perspectiva interdisciplinar ha experimentado un gran avance, sobre todo gracias a la creación de la SIERS (Sociedad Internacional para el Estudio de las Relaciones de Sucesos) y sus coloquios trienales, que facilitan el intercambio de información entre los investigadores y la difusión de los progresos en el conocimiento sobre el tema. Desde entonces se han realizado importantes aportaciones bibliográficas y estudios: además de catálogos de colecciones determinadas, se ha creado una *Biblioteca Digital de Relaciones de Sucesos*⁴ que da acceso a un catálogo bibliográfico de fuentes primarias, y también a una base de datos con bibliografía secundaria, en continua actualización.⁵

⁴ *Biblioteca Digital de Relaciones de Sucesos*, BIDISO (Biblioteca Digital Siglo de Oro) [en línea], <https://www.bidiso.es/Relaciones>.

⁵ Existe ya una amplísima bibliografía sobre este género, tanto en España como en Europa (que puede consultarse en: <https://www.bidiso.es/>)

Sin embargo, y a pesar de que muchos investigadores de Relaciones de sucesos proceden del área de Filología, se han realizado pocas ediciones por el momento. Es verdad que se han rescatado algunos textos, sobre todo de relaciones festivas o históricas en forma de libro; y también las obras del primer ‘relacionero’, Andrés Almansa y Mendoza;⁶ sin embargo, solo tenemos noticia de tres antologías⁷ que reúnen una selección representativa de textos según determinados parámetros. Son las siguientes:

Henry Ettinghausen, *Noticias del siglo XVII: relaciones españolas de sucesos naturales y sobrenaturales*, Puvill, Barcelona 1995, con reproducción facsimilar de 51 relaciones.

Henry Ettinghausen, *Notícies del segle XVII: La Premsa a Barcelona entre 1612 i 1628*, Ajuntament de Barcelona, Arxiu

bidisob/principal.htm?idCategoria=2). El «Boletín informativo sobre las relaciones de sucesos españolas en la Edad Moderna», BORESUS da cuenta periódicamente de las novedades bibliográficas (editado anualmente por el SIELAE desde 1994 hasta 2017; desde 2018 está editado por la SIERS, de publicación semestral en versión digital, E-BORESUS, y puede consultarse en: <http://www.siers.es/boletin/archivo/listar.htm>). Para un horizonte europeo, limitando la nómina a los últimos años, véanse: *News in Early Modern Europe. Currents and Connections*, edited by S. Davies and P. Fletcher, Brill, Leiden-Boston 2014; M. Olivari, *Avisos, pasquines y rumores. Los comienzos de la opinión pública en la España del siglo XVII*, Cátedra, Madrid 2014; A. Pettegree, *The Invention of News. How the World Came to Know about Itself*, Yale University Press, New Haven 2014; K. Keller, P. Molino, *Die Fuggerzeitungen im Kontext. Zeitungsammlungen im Alten Reich und Italien*, Bohlau, Wien 2015; H. Ettinghausen, *How the Press Began. The Pre-Periodical Printed News in Early Modern Europe*, SIELAE, A Coruña 2015; *News Networks in Early Modern Europe*, ed. by J. Raymond and N. Moxham, Brill, Leiden-Boston 2016; H. Böning, *Dreißigjähriger Krieg und Öffentlichkeit. Zeitungsberichte als Rohfassung der Geschichtsschreibung*, edition lumière, Bremen 2018.

⁶ Andrés de Almansa y Mendoza, *Obra periodística*, edición y estudio de H. Ettinghausen y M. Borrego, Castalia, Madrid 2001.

⁷ No se tiene en cuenta para este cómputo otros volúmenes realizados antes de 1990 que contienen una selección de textos como el titulado: *Relaciones de los reinados de Carlos V y Felipe II*. Sociedad de Bibliófilos Españoles, Madrid 1941 [con prólogo de Amalio Huarte].

Municipal de Barcelona, Barcelona 2000, con reproducción facsimilar de 126 relaciones.

Ana Mancera Rueda y Jaime Galbarro García, *Las relaciones de sucesos sobre seres monstruosos durante los reinados de Felipe III y Felipe IV (1598-1665). Análisis discursivo y edición*, Peter Lang, Berna 2015, que ofrece la edición de 21 relaciones.

Se echa en de menos, todavía, la edición de una colección de textos, que ejemplifique temas y tipos de literatura informativa en la Edad Moderna.

El volumen que presentamos viene a suplir, en parte este déficit. Se ofrece, tras un novedoso trabajo sobre las necrológicas en los avisos, una selección de textos (13) que son muestra de relaciones de sucesos con malas noticias o noticias falsas traídas de diversas partes del mundo, editadas en español o italiano (algunas señalan, además, que han sido traducidas de otros idiomas), ejemplificando un nutrido abanico de temas y modalidades.

En conclusión, esta antología pretende acercar un público más amplio a la lectura de este género. Para este fin se editan, asegurando el necesario rigor filológico e intentando facilitar su fruición gracias a la regularización de la grafía, de la puntuación, del uso de mayúsculas y minúsculas y de la reconstrucción del contexto histórico y literario en los estudios introductorios y en la anotación. Para la edición de los textos hemos seguido los criterios de transcripción modernizadores (se han modernizado grafías y se adoptan las recomendaciones de la Real Academia Española para usos de mayúsculas, acentos y puntuación), así como el desarrollo de abreviaturas y acentuación. Optamos por citar con abreviaturas las bases de datos y los diccionarios históricos y lexicográficos más utilizados. Hemos seguido el ejemplo pionero de la antología realizada por Jaime Galbarro García y Ana Mancera Rueda, si bien, a diferencia de esta, dedicada a las relaciones sobre monstruos, los textos que se reúnen a continuación abarcan temas variados.

Este volumen es el primero de un proyecto editorial de mayor calado que pretende rescatar del olvido textos fundamentales para entender el contexto sociocultural y político de la Edad Moderna. Las relaciones de sucesos se erigieron en un negocio y un producto de consumo, constituyéndose como la ‘lectura’ de la mayor parte de la población; por ello, son fuente inestimable para el proceso de reconstrucción de nuestra historia cultural. Esperamos poder continuar esta iniciativa con otro volumen de *Buenas noticias en la Edad Moderna*.

Por último, es de justicia agradecer al Servicio de Publicaciones de la Universidad de Trento, especialmente a la doctora Lia Coen, el haber hecho posible que este volumen salga a la luz.

El volumen se edita en el marco del proyecto *Biblioteca Digital Siglo de Oro 5* (BIDISO 5), con referencia: FFI2015-65779-P, financiado por el Ministerio de Economía y Competitividad del Gobierno de España y el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER), desde el 1-01-2016 al 31-12-2019, que se desarrolla en la Universidade da Coruña (España).

TABLA DE ABREVIATURAS

Auts = *Diccionario de Autoridades*, Real Academia Española, Gredos, Madrid 1979, 3 vols; <<http://web.frl.es/DA.html>>

C: indica correcciones realizadas sobre el texto base.

CBDRS = *Catálogo y biblioteca digital de Relaciones de sucesos*, BIDISO (Biblioteca Digital Siglo de Oro), <<http://www.bidiso.es/CBDRS>>

CNCE = *Censimento Nazionale delle Cinquecentine in Edit16 (Censimento Nazionale delle Edizioni Italiane del XVI secolo)*, ICCU, <http://edit16.iccu.sbn.it/web_iccu/ihome.htm>

CORDE = *Corpus Diacrónico del Español. Real Academia Española* <<http://corpus.rae.es/cordenet.html>>

Covs. = Covarrubias Horozco, Sebastián, *Tesoro de la lengua castellana o española*, Luis Sánchez, Madrid 1611.

DLE = *Diccionario de la lengua española* edición del tricentenario <<https://dle.rae.es>>

DRAH = *Diccionario Biográfico de la Real Academia de la Historia*, <<http://dbe.rah.es>>

DBI = *Dizionario Biografico degli Italiani*, <<http://www.treccani.it/biografico>>

DIEC2 = *Diccionari de la llengua catalana* del Institut d'Estudis Catalans, <<https://mdlc.iec.cat/>>

IB = *Iberian Books*. <<https://iberian.ucd.ie/index.php>>

Palau = Palau y Dulcet, Antonio, *Manual del librero hispanoamericano*, Librería Palau, Barcelona 1948-1977 (2ª ed.).

USTC = *Universal Short Title Catalogue*. <<https://www.ustc.ac.uk>>

Malas noticias y noticias falsas. Relaciones de sucesos en los siglos XVI y XVII es una antología de este tipo de Relaciones de sucesos, un producto editorial de consumo masivo en el Siglo de Oro. Con el fin de acercar a un público más amplio a la lectura de esta literatura informativa, se ha reunido un pequeño conjunto de Relaciones, editado con criterios modernizadores y complementado con una serie de notas aclaratorias; precede, además, a cada texto una breve introducción para facilitar la reconstrucción del contexto histórico y literario.

El volumen ofrece, tras un novedoso trabajo sobre las necrológicas en los avisos, una selección de relaciones de sucesos con malas noticias o noticias falsas traídas de diversas partes del mundo, editadas en español o italiano (algunas señalan, además, que han sido traducidas de otros idiomas), ejemplificando un nutrido abanico de temas y de formas textuales en prosa y verso (especialmente romances y ‘coplas de ciego’). El horizonte geográfico que se reconstruye a partir de estos textos es muy amplio: aparecen Barcelona y Sevilla, pero también Logroño, Salamanca, Sierra Morena, y naturalmente Portugal y las colonias. Las noticias llegan bien desde países europeos (Inglaterra, Flandes, Francia, Italia) donde se ubican sucesos terribles, prueba del error o ambigüedad religiosos que los dominan, bien de ciudades lejanas como Constantinopla, o de lugares imaginarios como la distópica isla de Bembo. Otra geografía paralela emerge de los datos editoriales que restituyen tupidas redes de editores, informantes, autores y traductores. Se incluyen textos impresos en Sevilla, Barcelona, Valencia, Logroño, Roma, Venecia o Lima, así como otros sin datos de edición.

Esta antología ha sido realizada por catorce especialistas de universidades españolas e italianas, coordinados por Valentina Nider (Università di Trento) y Nieves Pena Sueiro (Universidade da Coruña), y es el primer volumen de un proyecto editorial de mayor calado, que pretende continuar publicando ediciones de Relaciones de sucesos.